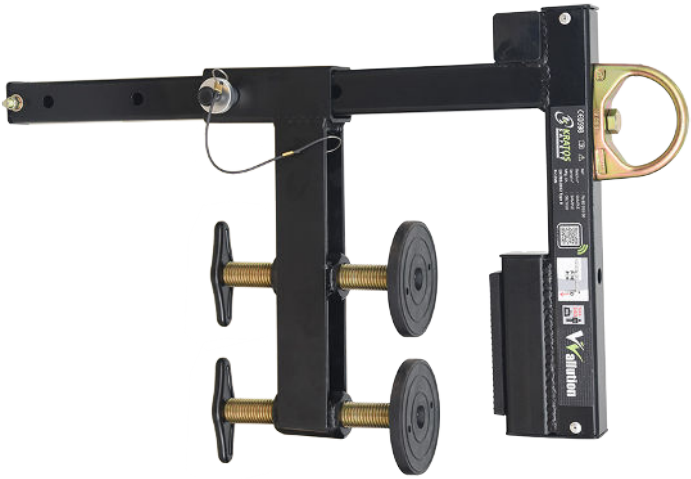
CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 795:2012 Type B

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Point d'ancrage pour parapet / Parapet anchor / Verankerungspunkt für Brüstungen / Punto de anclaje paraparapetos / Punto di ancoraggio per parapetti / Muurverankering / Kotwa parapetu / Ancoragem de parapeito / Forankring til parapet / Kaiteen kiinnitys / Rekkverkets forankring / Förankringen av räcket / Kotvicí bod na parapet / A korlát rögzítési pontja

Vallution



FA 60 010 00

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT25-10
Updated: 06/2025

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / OZNAČENÍ / JELÖLÉS



1 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen / Údaj o shodě s nařízením o osobních ochranných pracovních prostředcích (EU) 2016/425 a shodě s harmonizovanou normou EN 795:2012 Typ B, jak dokládá notifikovaný orgán č. 0598 / Mutatja a megfelelőséget az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó (EU) 2016/425 rendelettel, valamint a megfelelőséget az EN 795:2012 B típus szabvány szerint harmonizált jogszabállyal, amelyet a 0598 sz. bejelentett szervezet bizonyít

2 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Před použitím si přečtěte návod k použití / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet

3 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Jméno výrobce / Gyártó neve

4 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Katalogové číslo výrobku / A termék hivatkozási száma

5 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Číslo šarže / Készlet száma

6 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Individuální číslo v šarži / Egyedi jelzőszám a készletben

7 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Datum (měsíc/rok) výroby / A gyártás dátuma (hónap/év)

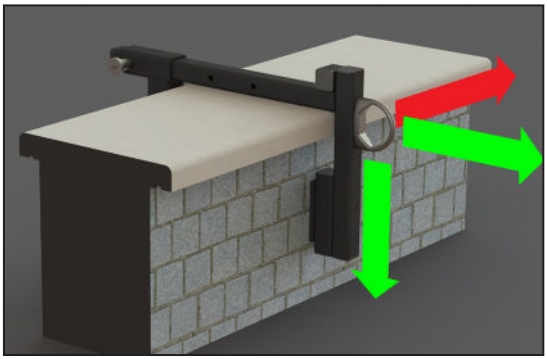
8 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året : / Číslo normy, které výrobek vyhovuje, a rok jejího vydání: / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel: **EN 795:2012 Type B**

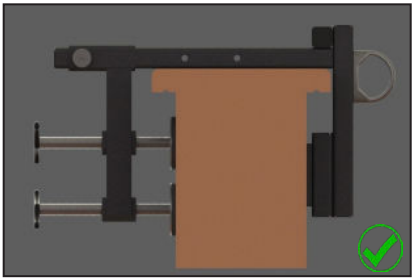
9 La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN /Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN Minimalna trdnost proizvoda kN / Ürünün kN minimum kuvvet / Minimální odolnost výrobku je v kN / Minimálna odolnosť výrobku v kN / Minimální odolnost výrobku v kN / A termék minimális ellenállása kN-ben

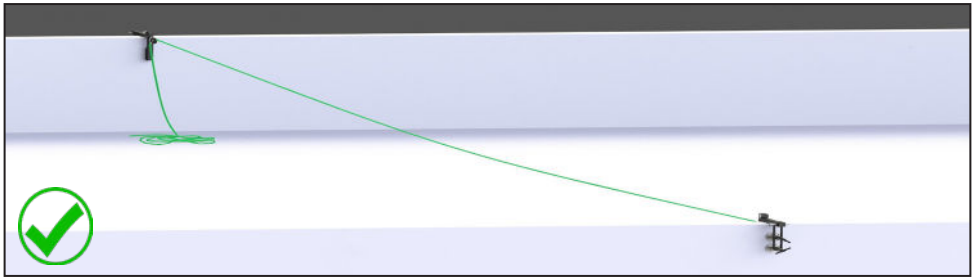
10 Direction de la force en utilisation / Direction of the use / Richtung der Verwendung / Dirección de la carga durante el uso / Direzione del uso / Richting van het gebruik / Kierunek użycia / Direcção da utilização / Retning af anvendelsen / Suunta käytön / Retning av bruk / Riktning användning / Směr síly při použití / Az erő iránya használat közben

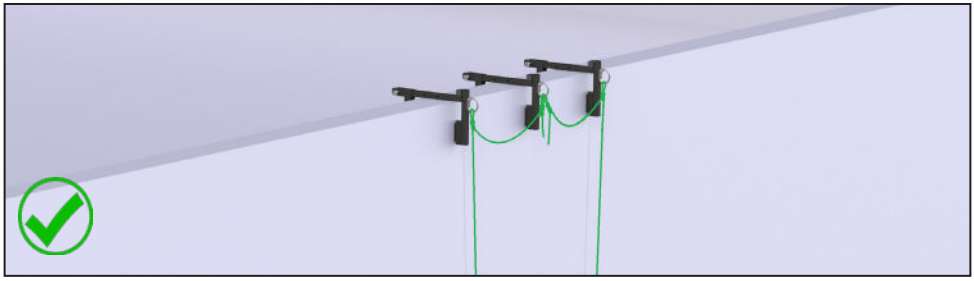
11 Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT - Charge maxi (kg) / Device shall be for the use of one user ONLY - Load capacity (kg) / Nur für eine Person - Belastung max (kg) / Uso SOLO por 1 persona - Carga máxi (kg) / Utilizzabile da 1 SOLA persona - Carico massi (kg) / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon - Belasting maxi (kg) / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę - Obciążenie maksy (kg) / Para utilização por APENAS 1 pessoa - Carga máxi (kg) / MÅ KUN bruges af 1 person - Belastning maksi (kg) / AINOASTAAN 1 henkilön käyttöön - Suurin kuorma (kg) / Må brukes av KUN 1 person - Maksimal belastning (kg) / För användning av ENDAST en person - Maxlast (kg) / K použití POUZE 1 osobou - maximální zátěž (kg) / KIZÁRÓLAG 1 személy használhatja – max. terhelés (kg)

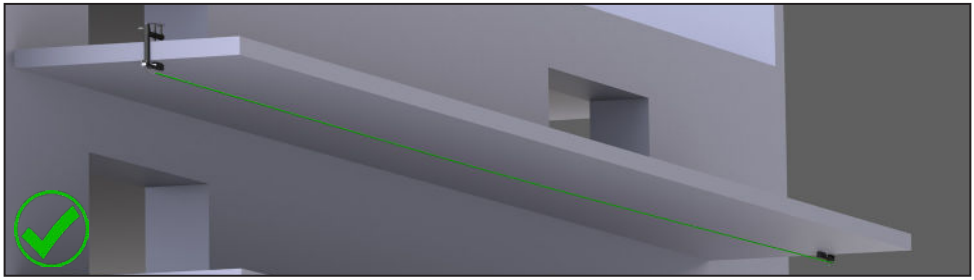
12 Nom du produit/ Name of product / Name des Produkts / Nombre del producto / Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa Produktu / O nome do produto / Navn på produkt / Tuotteen nimi / Navn på produkt / Namn på produkt / Název výrobku / Termék neve

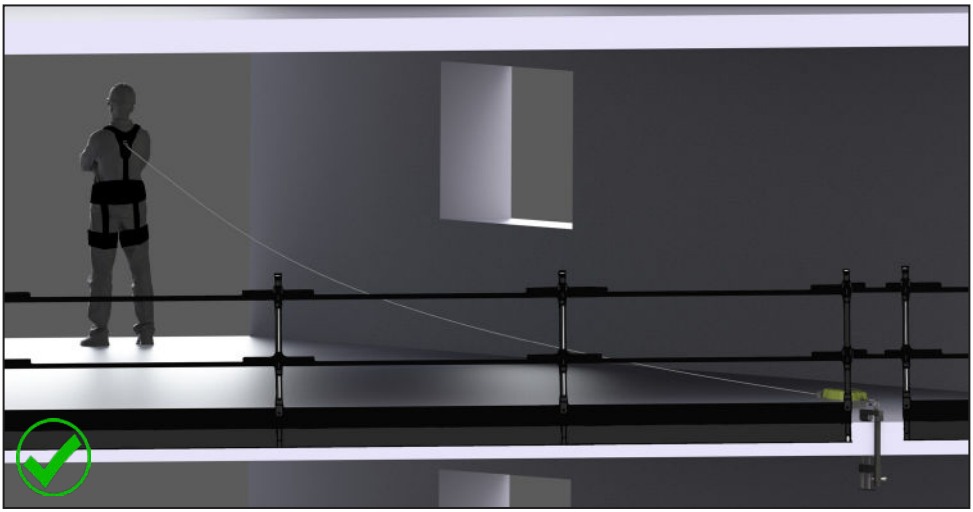


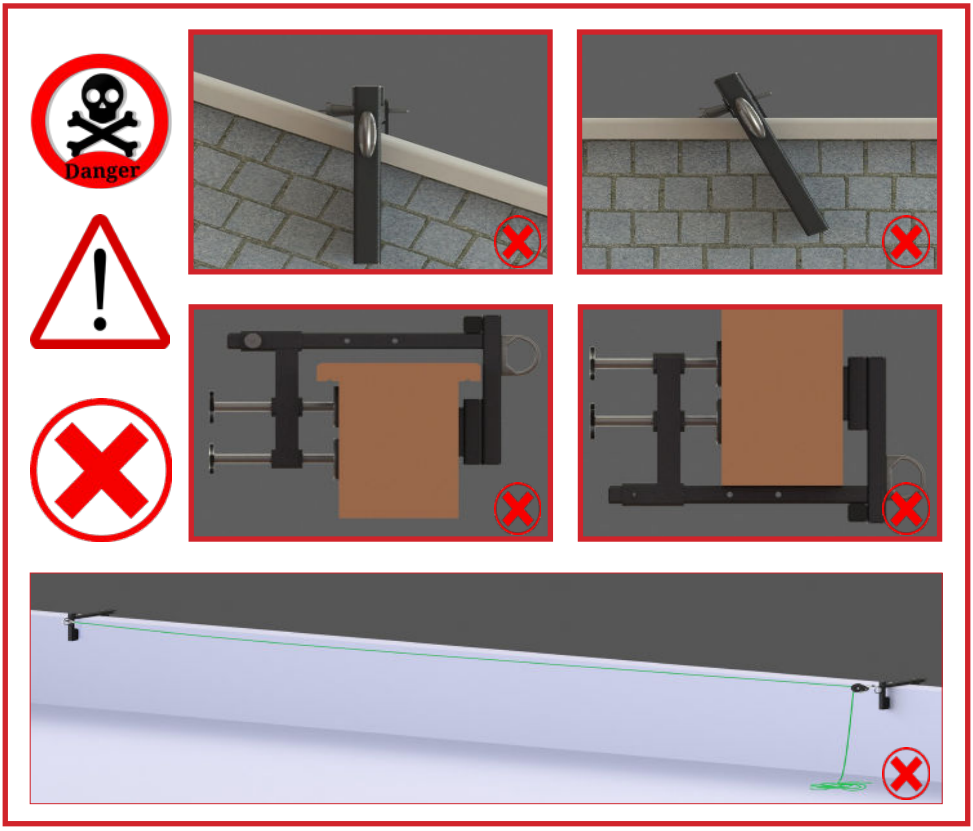






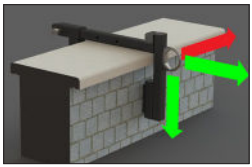


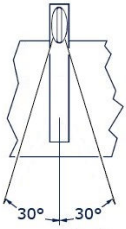


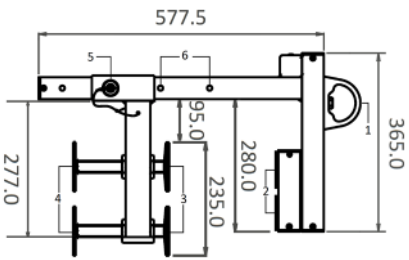

Danger

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : L'ancrage de parapet est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). C'est un point d'ancrage temporaire et transportable, destiné à être utilisé dans des endroits où un mur bas constitue une structure d'ancrage adéquate. Il doit être installé sur un mur d'une épaisseur minimum de 6 cm et maximum de 32 cm. Il est également adapté pour les parapets bas avec couvertine. Les murs doivent disposer d'une résistance capable de supporter des charges statiques appliquées dans le sens d'utilisation d'au moins 22 kN pour un utilisateur.







1	Dé d'accrochage
2	Patin anti-glisse
3	Disque anti-glisse
4	Vis de serrage
5	Goupille de verrouillage
6	Système d'ajustement de l'épaisseur du mur

Installation : Dévissez au maximum les 2 vis de serrage et retirez la goupille de verrouillage. Installez le point d'ancrage de parapet sur le mur, glissez l'ensemble vis de serrage vers le mur et introduisez la goupille de verrouillage dans le trou disponible le plus près du mur. Resserrez les 2 vis de serrage sur le mur, la pression doit être ferme mais pas excessive, un serrage à la main est donc suffisant. Vérifier la stabilité de l'ensemble et exercer une pression dans le sens dans laquelle la force va être appliquée en utilisation pour vérifier la bonne tenue de l'ensemble.
Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.

Les connexions entre le Dé d'accrochage et le système antichute devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture du connecteur.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage de parapet.
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier : que le point d'ancrage de parapet ne présente pas de signe de fissures, déformations, ou d'oxydation. Apporter une attention particulière au Dé d'accrochage. Vérifier le bon fonctionnement des vis de serrage, assurez-vous de la présence des différents patins et disques antiglisse. Enfin vérifiez que la goupille de verrouillage s'insère complètement dans le tube. En cas de doute l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Acier traité anticorrosion. Poids : 9.6 kg.
KRATOS SAFETY atteste que le WALLUTION a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

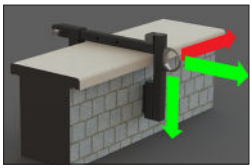
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

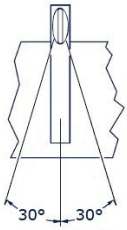
VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

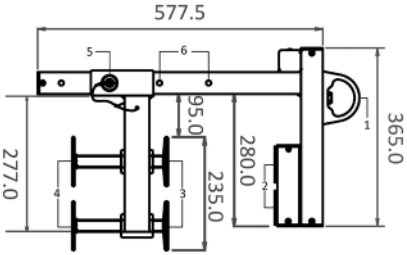
ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equiment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The parapet anchor is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). It is a temporary and transportable anchorage point; it is aimed to be used in places where a low wall is a proper anchoring structure. It has to be installed on a wall whose minimum thickness is 6 cm and maximum is 32 cm. It is also suitable for low parapets with wall coping. Walls must have a resistance which can be able to support static loads applied in the direction of use of 22 kN for a user.







1	Attachment D-Ring
2	Non-slip pad
3	Non-slip disc
4	Clamping screw
5	Locking pin
6	System for adjusting the thickness of the wall

Installation: Unscrew at maximum the 2 clamping screws and withdraw the locking pin. Install the parapet anchorage point on the wall, slide the clamping screws into the wall and introduce the locking pin in the available hole closest to the wall. Tighten the 2 clamping screws on the wall, the pressure should be firm but not excessive, a hand tightening is sufficient. Check the stability of the whole and make a pressure in the sense in which the strength will be applied during the use to check that the system is properly fixed.
It is recommended that the installation of this anchor point be supervised by a qualified person.

In all cases, connections between the wire rope and the harness attachment point will have to be made through a connector (EN362). During the use, please check regularly that the connector is correctly closed.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this anchor point. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.
Before and during use we advise you to make the necessary, arrangements for a safe rescue if the need should arise.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.
This equipment is for the use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, check that the parapet anchorage point has no traces of cracks, deformation, or oxidation. Pay a particular attention to the attachment D-Ring. Check the good working of the clamping screws; please ensure you that the different non-slip pads and discs are present. To finish, please check that the locking pin is fully inserted into the tube. In case of deformation or doubt, the product must not be used any more. After a fall, or in case of doubt, the product should not be reused and should be marked "OUT OF SERVICE" (see paragraph entitled "INSPECTION").
Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA**:**
Steel treated against corrosion. Weight: 9.6 kg.
KRATOS SAFETY certifies that the WALLUTION has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type B.

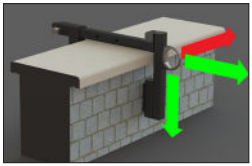
SUITABILITY FOR USE:
The device must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

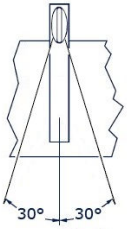
VERIFICATION:
While the recommended service life of the equipment is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The equipment data sheet should be completed (in writing) after each inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the equipment.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

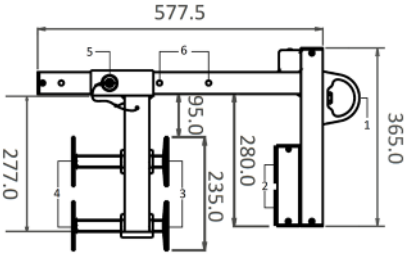
SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Brüstungsverankerung ist eine Personenschutzausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Es ist ein zeitweiliger und transportierbarer Verankerungspunkt und ist dazu bestimmt, an Stellen verwendet zu werden, an welchen eine niedrige Mauer eine geeignete Verankerungsstruktur bildet. Sie muss auf einer Mauer mit einer Mindeststärke von 6 cm und maximal 32 cm installiert werden. Es eignet sich auch für niedrige Brüstungen mit Mauerabdeckungen. Auch geeignet für Mauern mit Mauerabdeckung. Die Mauern müssen über eine Festigkeit verfügen, die statischen Lasten standhält, die in die Nutzungsrichtung angelegt werden, die für einen Benutzer mindestens 22 kN beträgt.







1	Anhängelement
2	Rutschschutzkufe
3	Rutschschutzscheibe
4	Spannschraube
5	Verriegelungsstift
6	System zum Anpassen an die Wandstärke

Installation: Die 2 Spannschrauben maximal aufschrauben und den Verriegelungsstift entfernen. Den Brüstungsverankerungspunkt auf der Mauer installieren, die Baugruppe der Spannschraube zu der Mauer schieben und den Verriegelungsstift in die verfügbare Bohrung, die der Mauer am nächsten liegt, einfüge. Die 2 Spannschrauben auf der Mauer festziehen, der Druck sollte straff sein, aber nicht übermäßig, ein Anziehen mit der Hand reicht daher. Die Stabilität der Einheit überprüfen und einen Druck in die Richtung ausüben, in die die Kraft beim Gebrauch angelegt wird, um das gute Halten der Einheit zu prüfen.
Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Verankerungspunkts durch eine qualifizierte Person.

Die Verbindungen zwischen dem Verankerungspunkt und dem daran befestigten Verankerungssystem müssen über einen Stecker (EN362) erfolgen. Beim Gebrauch muss das gute Schließen der Steckverbindung in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss in Abhängigkeit von der verwendeten Vorrichtung an diesem Verankerungspunkt unbedingt geprüft werden.
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.
Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch Folgendes prüfen: dass der Brüstungsverankerungspunkt keine Anzeichen von Rissen, Verformungen oder Oxidation aufweist. Das Aufhängelement muss besonders gut kontrolliert werden. Das gute Funktionieren der Spannschrauben prüfen, sicherstellen, dass die verschiendenen Rutschschutzkufen und -scheiben vorhanden sind. Schließlich muss geprüft werden, dass sich der Verriegelungsstift komplett in die Röhre fügt… Bei Zweifeln darf die Ausrüstung nicht mehr verwendet werden, bis sie von einer kompetenten Person komplett geprüft wurde. Nach einem Absturz oder bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts darf dieses nicht mehr verwendet werden und es muss eine Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).
Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Stahl mit Korrosionsschutzbehandlung. Gewicht: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY bestätigt, dass der WALLUTION den Tests gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B unterworfen wurde.

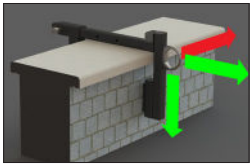
PRODUKTEIGNUNG:
Diese Ausrüstung wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.
*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

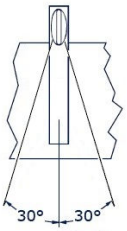
PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Während des Transports muss des Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

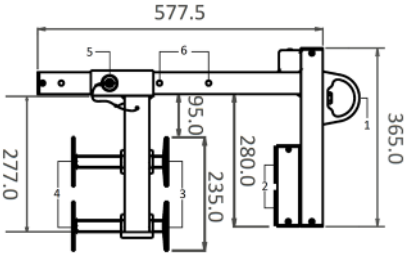
Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El anclaje de parapeto es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Es un punto de anclaje temporal y transportable, destinado a ser utilizado en los lugares en los que un muro bajo constituye una estructura de anclaje adecuada. Debe ser instalado en un muro con un espesor mínimo de 6 cm y máximo de 32 cm. También es adecuado para parapetos bajos con albardilla de cubierta. Los muros deben disponer de una resistencia capaz de soportar cargas estáticas, aplicadas en la dirección de utilización, de al menos 22 kN para un usuario.



1	Anilla de enganche
2	Patín antideslizamiento
3	Disco antideslizamiento
4	Tornillo de apriete
5	Pasador de bloqueo
6	Sistema de ajuste del espesor del muro





Instalación: Aflojar al máximo los 2 tornillos de apriete y retirar el pasador de bloqueo. Instalar el punto de anclaje de parapeto en el muro, deslizar el conjunto del tornillo de apriete hacia el muro e introducir el pasador de bloqueo en el orificio disponible más cerca del muro. Reapretar los 2 tornillos de apriete contra el muro; la presión debe ser firme pero no excesiva, por lo que un apretado a mano debe ser suficiente. Verificar la estabilidad del conjunto y ejercer una presión en la dirección en la que se aplicará la fuerza durante la utilización del sistema, a fin de verificar la correcta fijación del conjunto. Se recomienda que la instalación de este punto de anclaje sea supervisada por una persona cualificada.

En cualquier caso, las conexiones entre el punto de anclaje y el sistema fijado por encima se deberán realizar mediante un conector (EN362). Durante la utilización, verificar regularmente el cierre correcto del conector.

Asegúrese de que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída, y que el trabajo se realice de manera que se limite el riesgo y la altura de la caída. Es esencial comprobar el espacio libre bajo los pies del usuario en función del dispositivo utilizado con este punto de anclaje.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.
Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de utilizarlo comprobar: que el punto de anclaje de parapeto no presente signos de fisuras, deformaciones u oxidación. Aportar una atención particular a la Anilla de enganche. Verificar el correcto funcionamiento de los tornillos de apriete y asegurarse de la presencia de los diferentes patines y discos antideslizamiento. Finalmente, verificar que el pasador de bloqueo se introduce completamente en el tubo.… En caso de duda, el equipo no debe utilizarse de nuevo antes de ser verificado completamente por una persona competente. Después de una caída o en caso de duda, el producto no debe reutilizarse y debe indicarse «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: Acero tratado anticorrosión. Peso: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY certifica que el WALLUTION ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B.

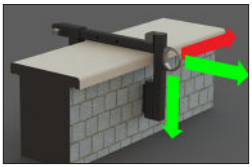
COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
Este equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

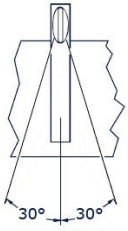
VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

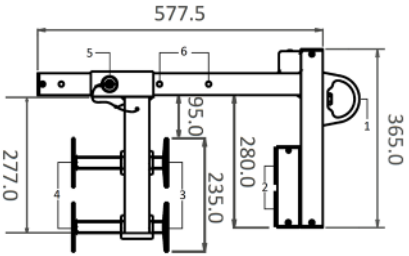
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: L'ancoraggio di parapetto è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). È un punto di ancoraggio temporaneo e portatile, è destinato ad essere usato in luoghi dove un basso muro costituisce una struttura d'ancoraggio adeguata. Deve essere installato su un muro il cui spessore minimo è di 6 cm e il massimo di 32 cm. Adatto anche per parapetti bassi con coprimuro. I muri devono avere una resistenza in grado di sopportare cariche statiche applicate nel senso di uso di almeno 22 kN per un utilizzatore.







1	«D» per l'attacco
2	Patinno antiscivolo
3	Disco antiscivolo
4	Viti di serraggio
5	Perno di bloccaggio
6	Sistema di regolazione dello spessore del muro

Installazione: Svitare al massimo le 2 viti di serraggio e togliere il perno di bloccaggio. Installare l'ancoraggio di parapetto sul muro, far scivolare le viti di serraggio verso il muro e introdurre il perno di bloccaggio nel foro disponibile più vicino del muro. Serrare le 2 viti di serraggio sul muro, la pressione deve essere decisa ma non eccessiva, un serraggio a mano è quindi sufficiente. Verificare la stabilità dell'insieme ed esercitare una pressione nella direzione in cui la forza viene applicata in uso per verificare il buon andamento dell'insieme.
E' raccomandato che l'installazione di questo punto di ancoraggio sia controllata da una persona qualificata.

In ogni caso, i collegamenti tra il punto di ancoraggio e il sistema collegato ad esso dovranno farsi tramite un connettore (EN362). Durante l'uso verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.
Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia effettuato in modo a limitare il rischio e l'altezza di caduta. E' essenziale verificare lo spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore rispetto al dispositivo utilizzato fissato su punto di ancoraggio.
La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.
Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.
L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.
L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni uso, verificare che l'ancoraggio di parapetto non mostra segni di crepe, di deformazioni, o di ossidazione. Portare un'attenzione particolare al «D» di attacco. Verificare il buon andamento delle viti di serraggio, assicuratevi della presenza dei diversi pattini e dischi antiscivolo. Per finire, verificare che il perno di bloccaggio si inserisce completamente nel tubo. In caso di dubbio, il dispositivo non deve più essere utilizzato senza una verifica completa da una persona competente. In seguito a una caduta o in caso di dubbi, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").
È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Acciaio anticorrosione. Peso: 9.6 kg.
KRATOS SAFETY certifica che il WALLUTION è stato testato in conformità con la norma EN 795:2012 Tipo B.

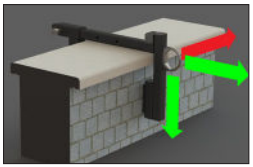
COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

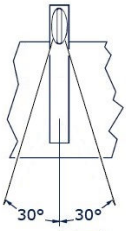
VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

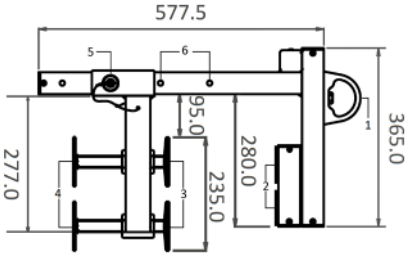
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: De muurverankering is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Het is een tijdelijk en verplaatsbaar verankeringpunt, bedoeld om te gebruiken op plekken waar een lage muur een geschikte verankeringstructuur vormt. Het moet worden geïnstalleerd aan een muur met een minimum dikte van 6 cm en een maximum dikte van 32 cm. Het is ook geschikt voor lage borstweringen met muurbekleding. De muur moet beschikken over een weerstand die de toegepaste statische belading kan ondersteunen van minimaal 22 kN voor een gebruiker.







1	Verankeringblok
2	Antislipzool
3	Antislipschijf
4	Aandraaischroef
5	Blokkeerpen
6	Aanpassysteem voor de muurdikte

Installatie: Schroef de 2 vastzetschroeven zo ver mogelijk los en verwijder de blokkeerpen. Installeer het muurverankeringpunt op de muur, schuif de aandraaischroeven naar de muur en steek de blokkeerpen in het gat dat zo dicht mogelijk bij de muur zit. Draai de 2 aandraaischroeven op de muur. Er moet goede, maar niet te hoge druk zijn, het is dus voldoende om met de hand vast te draaien. Controleer de stabiliteit van het geheel en oefen een druk uit in de richting waarin de kracht uitgeoefend zal worden bij het gebruik, om te controleren of het geheel goed vast zit.
Het wordt aanbevolen om de installatie van dit verankeringpunt te laten controleren door een gekwalificeerd persoon.

In alle gevallen moeten de verbindingen tussen het verankeringspunt en het hieraan verbonden systeem plaatsvinden door middel van een koppelstuk (EN362). Controleer tijdens het gebruik regelmatig of het koppelstuk goed gesloten is.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Het is essentieel om de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren afhankelijk van de gebruikte voorziening op het muurverankeringpunt. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik: of het muurverankeringpunt geen scheurtjes, vervormingen of roestvorming heeft. Controleer vooral het verankeringblok. Controleer de goede werking van de aandraaischroeven, controleer of de antislipzolen en -schijven aanwezig zijn. Controleer tot slot of de blokkeerpen volledig in de buis is geschoven. In geval van twijfel mag de uitrusting niet meer gebruikt worden voordat zij volledig is gecontroleerd door een bekwaam persoon. Na een val of in geval van twijfel het product niet gebruiken en markeren als BUITEN WERKING (zie de paragraaf CONTROLES).
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Staal met anticorrosiebehandeling. Gewicht: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY verklaart dat de WALLUTION is onderworpen aan testen conform norm EN 795:2012 Type B.

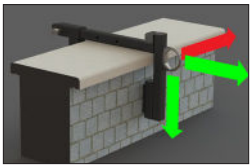
GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Deze uitrusting wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een bevoegd persoon* die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

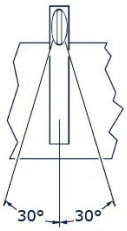
ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

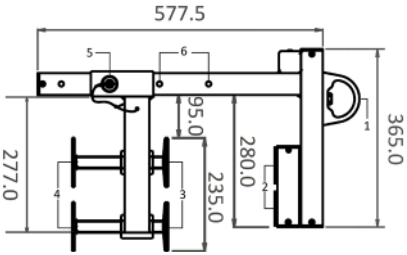
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Kotwa parapetu jest to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). Jest to tymczasowym i przenośnym elementem montażowym, przeznaczonym do użytkowania w miejscach, w których ściana stanowi prawidłową konstrukcję kotwiącą. Należy ją instalować na ścianie o grubości od 6 cm do 32 cm. Nadaje się również do niskich parapetów z przyściennymi kopułami. Ściany muszą być w stanie wytrzymać obciążenia statyczne działające w kierunku użytkowania o wartości co najmniej 22 kN na jednego użytkownika.



1	Cokół
2	Płytka antypoślizgowa
3	Tarcza antypoślizgowa
4	Śruba zaciskowa
5	Kołek blokujący
6	System do regulacji grubości ściany





Instalacja: Odkręcić maksymalnie 2 śruby zaciskowe i wyjąć kołki blokujące. Umieścić kotwę montażową parapetu na ścianie, przesunąć śrubę do ściany i wprowadzić kołek blokujący w otwór znajdujący się jak najbliżej ściany. Dokręcić ręcznie 2 śruby na ścianie nie stosując nadmiernej siły. Sprawdzić stabilność montowanych elementów i zastosować nacisk odpowiadający sile obciążenia podczas użytkowania w celu sprawdzenia prawidłowego utrzymania parapetu.
Zaleca się, aby instalacja kotwy montażowej była nadzorowana przez wykwalifikowaną osobę.

We wszystkich przypadkach połączenia między punktem mocowania i ustawionym na nim systemem muszą być wykonane za pomocą złącza (EN362). Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie złącza.

Upewnić się, że ogólne ustawienie ogranicza ruch wahadłowy w przypadku upadku, i że praca jest wykonywana w sposób ograniczający ryzyko i wysokość upadku. Należy sprawdzić ilość wolnego miejsca pod nogami użytkownika w zależności od urządzenia używanego do montażu kotwy parapetu.
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.
Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika: narażenie na działanie ekstremalnych temperatur (<-30°C lub >50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem sprawdzić: czy kotwa montażowa parapetu nie ma zarysowań, odkształceń lub nie jest utleniona. Zwrócić szczególną uwagę na cokół. Sprawdzić prawidłowe działanie śrub zaciskowych oraz obecność płytek i tarcz antypoślizgowych. Na koniec sprawdzić, czy kołek blokujący wchodzi całkowicie w tuleję… W przypadku wątpliwości nie należy ponownie korzystać z urządzenia, zanim nie zostanie ono całkowicie sprawdzone przez wykwalifikowany personel. Po upadku z wysokości lub w przypadku wątpliwości nie używać ponownie produktu. Należy go oznaczyć jako produkt „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI" (patrz paragraf „PRZEGLĄD").
Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**:** Stal zabezpieczona przed korozją. Waga: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY zaświadcza, że WALLUTION został przetestowany zgodnie z normą EN 795:2012 Typ B.

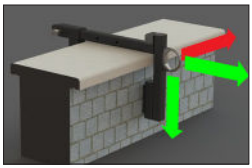
ZASTOSOWANIE:
Sprzęt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (patrz norma PN-EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu kontroli corocznej wykonywanej przez osobę upoważnioną zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, osoba upoważniona* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdym przeglądzie produktu. Datę przeprowadzenia przeglądu oraz termin następnego przeglądu należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnego przeglądu na produkcie.
*: sprawdzić definicję osoby upoważnionej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

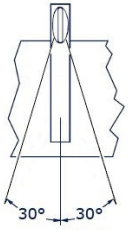
CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

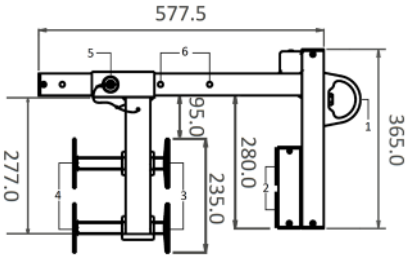
Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: A ancoragem de parapeito é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). É um ponto de ancoragem temporário e portátil, que se destina a ser utilizado em locais onde um muro baixo constitui uma estrutura de ancoragem adequada. Deve ser instalado num muro com uma espessura mínima de 6 cm e uma espessura máxima de 32 cm. Também é adequado para parapeitos baixos com cimalha de parede. Os muros devem dispor de resistência com capacidade para suportar cargas estáticas aplicadas no sentido da utilização com, pelo menos, 22 kN para um utilizador.



1	Soco de ancoragem
2	Patim anti-deslizamento
3	Disco anti-deslizamento
4	Parafuso de aperto
5	Cavilha de bloqueio
6	Sistema de ajuste da espessura da parede





Instalação: Desaperte ao máximo os 2 parafuso de aperto e retire a cavilha de bloqueio. Instale o ponto de ancoragem de parapeito no muro, deslize o conjunto dos parafusos de aperto na direcção do muro e introduza a cavilha de bloqueio no orifício disponível, o mais próximo possível do muro. Reaperte os 2 parafusos de aperto no muro, sendo que a pressão deve ser firme mas não excessiva. Basta, pois, um aperto à mão. Verifique a estabilidade do conjunto e exerça uma pressão no sentido da qual a força vai ser aplicada durante a utilização por forma a verificar o suporte adequado do conjunto. É aconselhável que a instalação deste ponto de ancoragem seja supervisionada por uma pessoa qualificada.

Em todos os casos, as conexões entre o ponto de ancoragem e o sistema fixado acima deverão fazer-se por intermédio de uma união (EN 362). No decorrer da utilização, verifique regularmente o fecho correcto do conector.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de maneira a limitar o risco e a altura de queda. É essencial verificar o espaço livre sob os pés do utilizador em função do dispositivo utilizado no ponto de ancoragem de parapeito.
A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50°C), em caso de exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade) e agentes químicos, em caso de constrangimentos elétricos, torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda na presença de arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização verificar : certifique-se de que o ponto de ancoragem de parapeito não apresenta sinais de fissuras, deformações ou oxidação. Preste uma atenção específica ao soco de ancoragem. Verifique o funcionamento adequado dos parafusos de aperto e assegure-se da presença dos diferentes patins e discos anti-deslizamento. Por último, verifique se a cavilha de bloqueio se insere completamente no tubo…. Em caso de dúvida, o equipamento deve deixar de ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Após uma queda ou em caso de dúvida, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Aço com tratamento anti-corrosão. Peso: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY certifica que o WALLUTION foi sujeito a ensaios em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B.

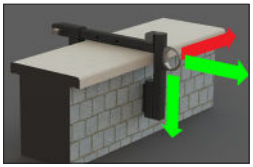
COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O equipamento deve ser incorporado num sistema de interrupção de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da verificação seguinte seja indicada no produto.
*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

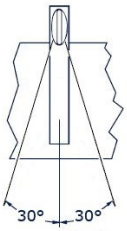
MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

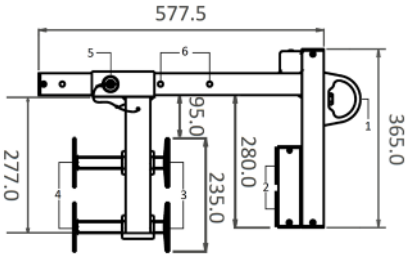
Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Forankring til parapet er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Det er en midlertidig og transportabel forankring, der er beregnet til at blive brugt på steder, hvor en lav mur er en tilstrækkelig fastgørelseskonstruktion. Den skal monteres på en væg, der er mindst 6 cm og højst 32 cm tyk. Den er også velegnet til lave brystninger med vægbeklædning. Væggen skal være stærk nok til at kunne modstå en statisk belastning på 22 kN i brugerens retning.



1	Hængeøje
2	Skridsikker beskyttelse
3	Skridsikker skive
4	Tilspændingsskruer
5	Låsepind
6	Justeringssystem til væggens tykkelse





Installation: Løsn begge tilspændingsskruer fuldstændigt og fjern låsepinden. Monter faldsikringens fastgørelsespunkt på væggen, skub tilspændingsskruerne mod væggen og sæt låsepinden i det ledige hul, der er nærmest væggen. Spænd begge tilspændingsskruer på væggen, trykket skal være fast, men ikke overdrevent, hvorfor manuel spænding er tilstrækkelig. Sørg for at monteringen er stabil og kan modstå trykket i den retning der presses for at kontrollere, at monteringen er stabil.
Det anbefales at montere fastgørelsespunktet under opsyn af en øvet person.

I alle tilfælde bør sammenhængene mellem fastgørelsespunktet og systemet fastgjort ovenfor knyttes via en forbindelsessele (EN362). Ved regelmæssigt brug skal du sikre dig, at forbindelserne er ordenligt lukkede.

Sørg for, at den generelle placering begrænser pendulbevægelser i tilfælde af et fald, og at arbejdet udføres således, at risikoen og faldhøjden begrænses.
Det er vigtigt at kontrollere den frie plads under benene på brugeren i forhold til det anvendte apparats fastgørelsespunkt for faldsikringen.
Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver ibrugtagning kontrolleres: at faldsikringens fastgørelsespunkt ikke viser tegn på revner, misdannelser eller oxidering. Vær særligt opmærksom på hængeøjet. Sørg for at tilspændingsskruerne virker ordentligt, og at de forskellige beskyttelser og skridsikre skiver ikke mangler. Og til sidst, sørg for at låsepinden er sat helt i røret.... Hvis du ikke er helt sikker, så skal du ikke bruge udstyret medmindre det er blevet komplet kontrolleret af en øvet person. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Anti-korrosions behandlet stål. Vægt : 9.6 kg.
KRATOS SAFETY forsikrer, at WALLUTION'en er testet i henhold til EN 795:2012 Typen B.

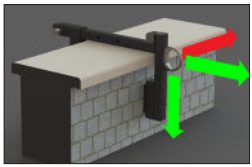
FORENELIG BRUG:
Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levetid er ubegrænset, alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.

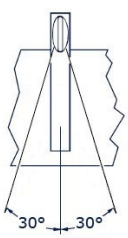
VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

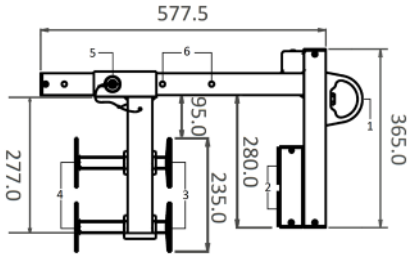
Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: Kaiteen kiinnitys ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Se on väliaikainen ja siirrettävä kiinnityspiste, joka on tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa alapuolella oleva seinä muodostaa riittävän kiinnitysrakenteen. Se on asennettava seinään, jonka paksuus on vähintään 6 cm ja enintään 32 cm. Se soveltuu myös mataliin kaiteisiin, joissa on seinänvierustoja. Seinien on tarjottava riittävä tuki, joka pystyy kannattelemaan käyttösuunnassa sovellettavia vähintään 22 kN:n staattisia kuormia käyttäjää kohti.



1	Ripustuslevy
2	Liu'unestoluisti
3	Liu'unestolevy
4	Kiinnitysruuvi
5	Lukitustappi
6	Seinän paksuuden säätöjärjestelmä





Asennus: Irrota enintään 2 kiinnitysruuvia ja poista lukitustappi. Asenna kaiteen kiinnityspiste seinään, liu'uta kiristysruuvikokoonpanoa seinää kohti ja työnnä lukitustappi kaikkein lähimpänä seinää vapaana olevaan reikään. Kiristä 2 kiinnitysruuvia uudestaan seinään kiinni. Paineen on oltava reilua, mutta ei liiallista, joten käsitiukkuus riittää. Tarkasta kokoonpanon vakaus ja käytä painetta suuntaan, johon voimaa tullaan käyttämään varmistaaksesi kokoonpanon hyvän pitävyyden. Suosittelemme, että tämän kiinnityspisteen asentamista valvoo pätevä henkilö.

Kaikissa tapauksissa kytkennät kiinnityspisteen ja yllä olevan kiinteän järjestelmän välillä tulee tehdä liittimen (EN362) välityksellä. Tarkasta käytön aikana säännöllisin väliajoin, että liitin pysyy tiukasti suljettuna.

Varmista, että asento rajoittaa heiluriliikettä putoamistapauksessa ja että työ tehdään tavalla, joka rajoittaa vaaraa ja putoamiskorkeutta. On oleellista tarkastaa käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila kaiteen kiinnityspisteeseen käytettävän laitteen suhteen.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä: että kaiteen kiinnityskohdassa ei näy merkkejä halkeamista, epämuodostumisesta tai hapettumisesta. Kiinnitä erityistä huomiota ripustuslevyyn. Tarkasta kiinnitysruuvien hyvä kunto, varmista, että liu'unestoluistit ja -levyt ovat paikallaan. Tarkista lopuksi, että lukitustappi menee täysin putken sisään.... Jos olet epävarma laitteiston suhteen, sitä ei tule käyttää, ennen kuin pätevä henkilö on käynyt tarkastamassa sen. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä "EPÄKUNNOSSA" (katso kohta "TARKASTUS").
Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:Korroosiosuojattu teräs. Paino: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että WALLUTION on testattu standardin EN 795:2012 Tyyppi B mukaisesti.

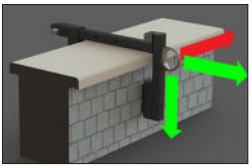
KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on rajaton, mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.

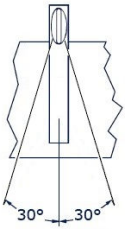
HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

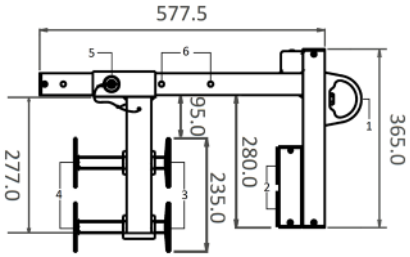
Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER: Rekkverkets forankring et personlig verneutstyr, det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Det er en midlertidig og transportabel forankring, og er ment for bruk på steder der en lav vegg er tilstrekkelig som forankringsstruktur. Det må installeres på en vegg som er minst 6 cm og maksimum 32 cm tykk. Den egner seg også til lave brystninger med veggavslutning. Veggene må være sterke nok til å tåle statiske laster i bruksretningen på minimum 22 kN påført av brukeren.



1	Hengeterning
2	Anti-skli matte
3	Anti-gli skive
4	Koplingsskrue
5	Låsestift
6	Justeringssystem for veggtykkelse





Installasjon: Løsne koplingsskruene maksimalt og fjern låsestiften. Installer rekkverkets forankringspunkt på veggen, skyv settet med koplingsskruer mot veggen og sett inn låsestiften i det tilgjengelige hullet nærmest veggen. Stram begge koplingsskruene fast mot veggen. Presset må være fast men ikke overdrevent, derfor er manuell stramming tilstrekkelig. Forsikre deg om at montasjen er stabil og påfør press i den retningen det vil bli utsettes for krefter for å forsikre deg om at montasjen er stabil. Det er anbefalt å installere dette forankringspunktet under veiledning av spesielt opplært personell.

I alle tilfeller må festing på forankringspunktene gjøres med fallsikring (EN362). Ved regelmessig bruk, forsikre deg om at forbindelsesleddet er ordentlig lukket.

Pass på å begrense pendelbevegelser ved generell bruk, og at arbeidet utføres på en slik måte at det ikke utgjør en risiko for fall. Det er viktig å sjekke området rundt brukeren som er tillatt for bruk av enheten på rekkverkets forankringspunkt.
Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.
Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Sjekk følgende før hver bruk: at rekkverkets forankringspunkt ikke har tegn til sprekker, deformasjon eller oksidering. Legg spesielt merke til hengeterningen. Forsikre deg om at koplingsskruene virker som de skal og at ulike matter og anti-gli skiver er på plass. Og til sist, kontroller at låsesplinten er satt helt inn i hylsen.... Hvis du er i tvil, ikke bruk utstyret om igjen uten at det er fullt kontrollert av faglært person. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som"DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").
Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:
Anti-rustbehandlet stål. Vekt: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY har sertifisert WALLUTION ved testing i samsvar med norm EN 795:2012 Typen B.

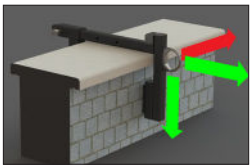
KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktet har ubegrenset levetid, noe som påvirkes av hvordan apparatet brukes og/eller hvordan resultatet av årlig ettersyn er.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Det tekniske produkt- arket må fylles ut (skriftlig) etter hver inspeksjon ; Kontroll-dato og dato for la neste kontroll må også angis på la det tekniske produktarket , det est anbefales også at dato for neste kontroll oppføres på produktet.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.

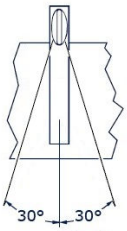
VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)
Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

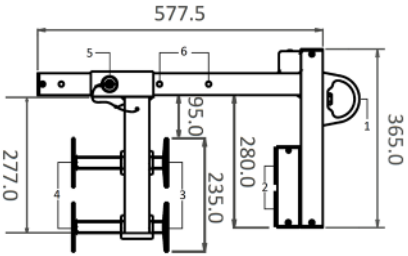
Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Förankringen av räcket är en personlig skyddsutrustning, det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). Det är en temporär och transportabel förankring, den är avsedd att användas på platser där en låg vägg är en lämplig förankringskonstruktion. Den måste installeras på en vägg som är minst 6 cm och högst 32 cm tjock. Den är också lämplig för låga parapeter med murkrön. Väggarna skall vara tåliga nog för att stödja statiska laster, som appliceras i användningsriktningen, på åtminstone 22 kN för användaren.



1	Hängande tärning
2	Antiglidkudde
3	Antiglidskiva
4	Åtdragningsskruvar
5	Låssprint
6	Justeringssystem för väggens tjocklek





Installation: Skruva åt båda åtdragningsskruvarna så mycket det går och ta bort låssprinten. Montera förankringspunkten av balustraden på väggen, skjut uppsättningen åtdragningsskruvar mot väggen och för in låssprinten i det tillgängliga hålet som är närmast väggen. Dra åt båda fästskruvarna på väggen, trycket ska vara fast men inte överdrivet, varför manuell åtdragning är tillräcklig. Se till att uppsättningen är stabil och utöva tryck i den riktning som kraften kommer att användas för att se till att uppsättningen är stabil.
Det rekommenderas att installation av förankringspunkten sker under överinseende av en specialiserad person.

Under alla omständigheter måste kopplingarna mellan förankringspunkten och systemet som är fixerat på den göras med en mellanliggande kontakt (EN362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kontakten är ordentligt stängd.

Kontrollera att det allmänna arrangemanget begränsar den pendlande rörelsen i händelse av fall och att arbetet är utfört för att begränsa risken och fallhöjden. Det är nödvändigt att kontrollera det lediga utrymmet under användarens fötter i förhållande till den anordning som används på förankringen av räcket.
Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.
Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrolleras före varje användning: att förankringspunkten för räcket inte har några tecken på sprickor, missbildningar eller oxidation. Ägna särskild uppmärksamhet åt den hängande tärningen. Se till att åtdragningsskruvarna fungerar och att de olika kuddarna och antiglidskivorna är på plats. Och sist, se till att låssprinten är helt insatt i röret .... Om du har några tvivel, återanvänd inte utrustning om den inte kontrollerats helt och hållet av en fackman. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas «UR DRIFT» (se avsnittet «KONTROLL»).
Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.
Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:
Korrosionsskyddat stål. Vikt: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY intygar att WALLUTION har testats i enlighet med normen EN 795:2012 Typ B.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Selen bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

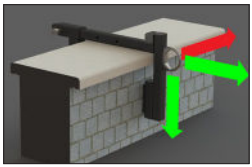
KONTROLL:
Produktens vägledande livslängd är obegränsad, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) eftervarje kontroll, medinspektionsdatum och datum för nästa inspektion allt detta ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.

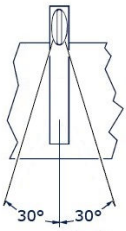
UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

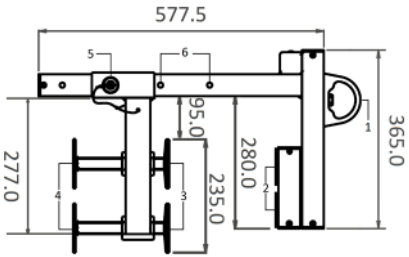
CZ

Tento návod musí být přeložen prodejcem do jazyka země, kde se zařízení používá (pokud překlad neposkytuje výrobce).
V zájmu vaší bezpečnosti přísně dodržujte pokyny k použití, kontrole, údržbě a skladování.
Společnost KRATOS SAFETY odmítá odpovědnost za jakoukoliv přímou nebo nepřímou nehodu vzniklou v důsledku použití v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu; nepoužívejte toto zařízení nad rámec jeho možností!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Ukotvení na parapet je individuální ochranný prostředek. Je určeno pro použití jednou osobou (může je tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Jedná se o dočasný, přenosný kotevní bod určený pro použití v místech, kde nízká zeď poskytuje vhodnou kotevní konstrukci. Musí se instalovat na stěnu o minimální tloušťce 6 cm a maximální tloušťce 32 cm. Je vhodné i pro nízké parapety s zakrytím. Stěny musí být dostatečně pevné, aby odolaly statickému zatížení působícímu ve směru používání nejméně 22 kN na jednoho uživatele.







1	Závěsné pouto
2	Protiskluzová patka
3	Protiskluzový disk
4	Upínací šrouby
5	Zajišťovací závlačka
6	Systém pro nastavení podle tloušťky stěny

Instalace: Vyšroubujte 2 upínací šrouby až na doraz a vyjměte zajišťovací závlačku. Nainstalujte kotevní bod parapetu na stěnu, posuňte sestavu upínacích šroubů směrem ke stěně a zasuňte zajišťovací závlačku do otvoru nejblíže ke stěně. Utáhněte 2 upínací šrouby na stěně; tlak musí být silný, ale ne nadměrný, stačí je utáhnout rukou. Zkontrolujte pevnost sestavy a vyvíjejte tlak ve směru, ve kterém bude působit síla během používání, abyste ověřili bezpečnost sestavy.
Doporučuje se, aby na instalaci tohoto kotvicího bodu dohlížela odborně způsobilá osoba.

Spojení mezi závěsnou kostkou a záchytným zařízením proti pádu musejí být provedena spojkou (EN362). Při používání pravidelně kontrolujte, zda je spojka řádně uzavřená.

Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v případě pádu nebude bránit žádná překážka normálnímu odvíjení/navíjení systému zachycení pádu připevněného ke kotvicímu bodu na parapety.
Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti zařízení a na správném pochopení pokynů uvedených v tomto návodu.

Čitelnost označení výrobku by měla být pravidelně kontrolována.
Před a během použití doporučujeme provést nezbytná opatření pro provedení případné bezpečné záchrany.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.
Toto zařízení mohou používat pouze vyškolené, odborně způsobilé a zdravé osoby nebo osoby pod dohledem vyškolené a odborně způsobilé osoby.
Pozor! Některé zdravotní potíže mohou ovlivnit bezpečnost uživatele; v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím zkontrolujte: zda kotvicí bod na parapet nevykazuje známky prasklin, deformace nebo oxidace. Zvláštní pozornost věnujte závěsnému poutu. Zkontrolujte, zda upínací šrouby správně účinkují a zda jsou různé protiskluzové podložky a kotouče na svém místě. Nakonec ověřte, zda pojistná závlačka zcela zapadá do trubky. V případě pochybností nelze zařízení dále používat, dokud nebude provedena jeho kompletní kontrola kompetentní osobou. Po pádu nebo v případě pochybností se výrobek nesmí znovu použít a musí být označen jako „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „OVĚŘENÍ“).
Je zakázáno přidávat, odebírat nebo nahrazovat jakoukoli součást zařízení.

Chemikálie: v případě, kdy zařízení přijde do kontaktu s chemikáliemi, rozpouštědly nebo hořlavinami, které by mohly ovlivnit jeho funkčnost, je vyřaďte z provozu.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY: Ocel odolná proti korozi. Hmotnost: 9,6 kg.
KRATOS SAFETY potvrzuje, že výrobek WALLUTION byl podroben zkoušce v souladu s normou EN 795:2012 Typ B.

KOMPATIBILNÍ POUŽITÍ:
Toto zařízení musí být používáno společně se systémem zachycení pádu definovaným v popisném listu (viz norma EN363), s cílem zajistit, že energie vyvinutá při zachycení pádu je menší než 6 kN. Postroj pro zachycení pádu (EN361) je jediným povoleným zařízením pro zachycení těla. Může být nebezpečné vytvořit si vlastní systém určený k zachycení pádu, ve kterém každá bezpečnostní funkce může rušit jinou bezpečnostní funkci. Před každým použitím si proto přečtěte doporučení pro použití každé součásti systému.

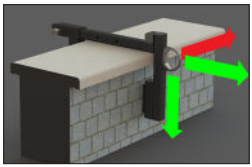
OVĚŘENÍ:
Orientační životnost výrobku je neomezená (s ohledem na roční kontrolu kompetentní osobou schválenou společností KRATOS SAFETY), ale může být zkrácena v závislosti na použití a/nebo výsledcích ročních kontrol. Zařízení musí být systematicky kontrolováno v případě pochybností, pádu a nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou*, a to v přísném souladu s postupy výrobce pro pravidelné kontroly (zejména s pokyny pro kontrolu kat. č. GI XX-XXXXXX-XX), aby byla zajištěna jeho odolnost a tím i bezpečnost uživatele. Po každé kontrole výrobku musí být (písemně) vyplněn popisný list; musí v něm být uvedeno datum kontroly a datum příští kontroly, dále se doporučuje napsat datum příští kontroly i na výrobek.
*: přečtěte si definici odborně způsobilé osoby na našem webu v oddíle: Informace/technické poradenství

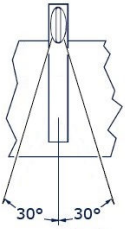
ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Pokyny, které je třeba přísně dodržovat)
Během přepravy udržujte zařízení v bezpečné vzdálenosti od jakýchkoli ostrých dílů a uchovávejte jej v obalu. Výrobek omyjte vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby vyschl přirozeným způsobem. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání zvlhne. Zařízení musí být skladováno ve vlastním obalu v temperované, suché a větrané místnosti.

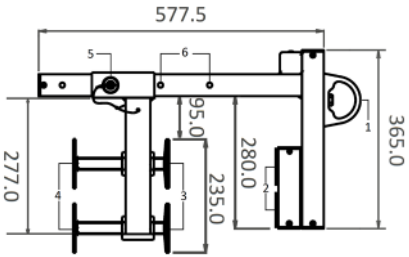
LIKVIDACE, OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:
Zařízení ani jeho obal nevyhazujte do koše na domovní odpad. Jednotlivé součásti rozdělte podle materiálu (recyklovatelný odpad: papír/karton, kov, plast, sklo nebo jiný odpad) a odevzdejte je do recyklačních nádob v souladu s různými místními předpisy.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást). Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK: A korlátrögzítés egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). Ez egy ideiglenes és hordozható rögzítési pont olyan helyeken való használatra, ahol egy alacsony fal megfelelő rögzítési szerkezetet alkot. Egy legalább 6 és legfeljebb 32 cm vastagságú falra kell szerelni. Fedett korlátokhoz megfelelő. A falaknak elég ellenállóknak kell lenniük a használati irányban alkalmazott statikus terhelések kiállásához, amely egy felhasználó esetében legalább 22 kN.







1	Rögzítőkocka
2	Csúszásgátló talp
3	Csúszásgátló korong
4	Rögzítőcsavar
5	Záró sasszeg
6	Falvastagság-szabályozó rendszer

Felhelyezés: Csavarjon ki legfeljebb 2 rögzítőcsavart, és vegye ki a záró sasszeget. Szerelje fel a korlát rögzítési pontját a falra, csúsztassa a rögzítőcsavarokat a fal felé, és vezesse be a záró sasszeget a falhoz lehető legközelebb lévő, elérhető furatba. Szorítsa meg újra a 2 rögzítőcsavart a falon, a meghúzásnak erősnek kell lennie, de nem túlságosan erősnek, ezért elegendő kézzel meghúzni. Ellenőrizze a szerkezet stabilitását, és fejtsen ki nyomást abba az irányba, amerre az erő használat közben ki lesz fejtve, hogy ellenőrizze a szerkezet stabilitását.
A rögzítési pont felszerelését ajánlott egy képzett személy felügyelete alatt végezni.

A rögzítési pont és a zuhanásgátló rendszer közötti csatlakozást csatlakozóval kell elvégezni (EN362). Használat közben rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó megfelelő záródását.

Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függesztési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozhatja a korlát rögzítési pontjára szerelt zuhanásgátló rendszer normál kinyílását.
A használó biztonsága függ a felszerelés állandó hatékonyságától, valamint a jelen felhasználói kézikönyvben leírt utasítások helyes megértésétől.

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.
Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.
Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitettség éghajlati elemeknek (UV-sugárzás, nedvesség), kitettség vegyi anyagoknak, elektromos adottságoknak, valamint a zuhanásgátló rendszerben bekövetkezett deformálódás használat közben, vagy éles peremek, súrlódás, vágás stb.
Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket: a korlát rögzítési pontján nem láthatók repedések, deformációk vagy oxidáció. Fordítson különös figyelmet a rögzítőkockára. Ellenőrizze a rögzítőcsavar megfelelő működését, győződjön meg arról, hogy vannak-e különféle csúszásgátló talpak és korongok. Végül ellenőrizze, hogy a záró sasszeg teljesen illeszkedik-e a csőbe. Kétségek esetén a gépet csak akkor szabad tovább használni, ha egy hozzáértő személy teljes körű ellenőrzést végzett. Esés után vagy kétségek esetén a termék nem használható újra, és a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel kell illetni (lásd az „ELLENŐRZÉS" című fejezetet).
A készülék bármilyen alkatrészéhez hozzátenni, vagy bármely alkatrész eltávolítani, kicserélni tilos.

Vegyi anyagok: amennyiben a felszerelés vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyaggal érintkezik, amelyek befolyásolhatják a működését, a felszerelést használaton kívül kell helyezni.

MŰSZAKI JELLEMZŐK: Rozsdamentes acél. Súly: 9,6 kg.
A KRATOS SAFETY tanúsítja, hogy a WALLUTION az EN 795:2012 B típus szabványnak megfelelően lett tesztelve.

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:
A felszerelés zuhanásgátló rendszerrel használható az adatlapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hathatnak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:
A termék jelzett élettartama korlátozott (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban a használattól függően és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében csökkenhet. A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a felszerelést tartsa távol minden éles résztől, és tartsa csomagolásában. Vízzel tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek. A felszerelést mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában tárolja.

ÉLETTARTAM VÉGE – ÁRTALMATLANÍTÁS, KÖRNYEZETVÉDELEM:
Ne dobja a berendezést és annak csomagolását a háztartási hulladék közé. A különböző alkotóelemeket válogassa szét anyaguk szerint (újrahasznosítható hulladék: papír/karton, műanyag, üveg vagy egyéb hulladék), és a különböző vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően helyezze őket erre a célra kialakított szelektív hulladéktárolókba.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKAČNÍ LIST ZAŘÍZENÍ / A FELSZERELÉS ADATLAPJA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Jméno uživatele / Felhasználó neve:

Réfèrence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Katalogové číslo / Hivatkozási szám:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Číslo šarže (nebo série) / Készlet (vagy sorozat) száma:

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum výroby / Gyártás dátuma:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Datum nákupu / Vásárlás dátuma:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / Datum 1. použití / Első üzembe helyezés dátuma:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante / Fabrikant / Valmistaja / Produsent / Tillverkare / Výrobce / Gyártó:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Adresa / Cím:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

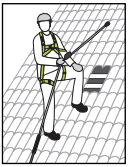
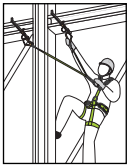
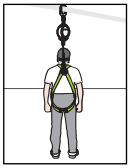
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel., fax, e-mail a webové stránky / Tel, fax, email és honlap:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT ÉS KORÁBBI JAVÍTÁSOK:

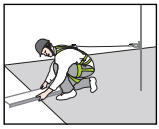
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Komentáře** Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás) / Megjegyzések	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Jméno a podpis odborně způsobilé osoby** Illetékes személy neve és aláírása	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Předpokládané datum příští pravidelné prohlídky** A tervezett következő időszakos vizsgálat dátuma

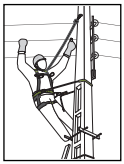
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Příklady systémů zabezpečení proti pádu / Példák leesést megállító rendszerre

EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykladem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Příklady zádržných a kotvicích systémů pro práci / Példák munkavégzés közbeni kikötő vagy visszatartó rendszerre

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Před zahájením práce ve výškách musí být vypracován záchranný plán, který bude zohledňovat všechny situace, ke kterým by mohlo dojít.
A kockázatelemzésen túl minden magasban végzett munka előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén reagálni tudjon.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
Certifikační orgán pro označení CE
Tanúsító szervezet az EK esetében

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
Orgán pro průběžnou kontrolu pro označení CE
Folyamatos értékelési szervezet az EK esetében

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Jakékoli jiné použití, než jaké je popsáno v tomto návodu, je zakázáno / Uživatel je vyzýván, aby si tento návod uschoval po dobu životnosti výrobku.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.